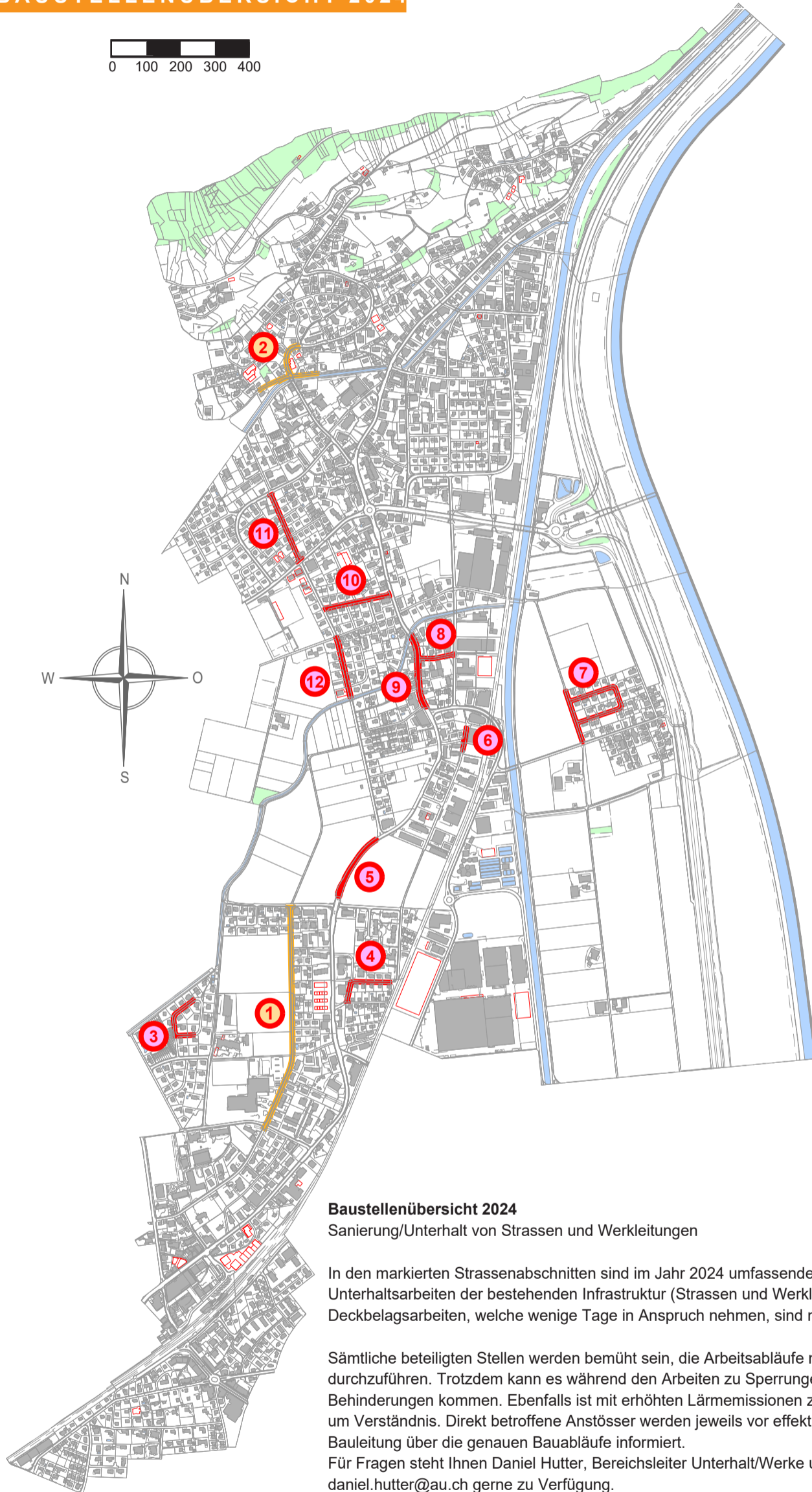
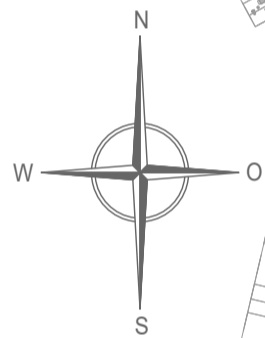




# AU & HEERBRUGG

## BAUSTELLENÜBERSICHT 2024



**Baustellenübersicht 2024**  
Sanierung/Unterhalt von Strassen und Werkleitungen

In den markierten Strassenabschnitten sind im Jahr 2024 umfassende Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten der bestehenden Infrastruktur (Strassen und Werkleitungen) vorgesehen. Deckbelagsarbeiten, welche wenige Tage in Anspruch nehmen, sind nicht aufgeführt.

Sämtliche beteiligten Stellen werden bemüht sein, die Arbeitsabläufe möglichst zügig und reibungslos durchzuführen. Trotzdem kann es während den Arbeiten zu Sperrungen und zwischenzeitlichen Behinderungen kommen. Ebenfalls ist mit erhöhten Lärmemissionen zu rechnen. Dafür bitten wir alle um Verständnis. Direkt betroffene Anstösser werden jeweils vor effektivem Baustart durch die jeweilige Bauleitung über die genauen Bauabläufe informiert. Für Fragen steht Ihnen Daniel Hutter, Bereichsleiter Unterhalt/Werke unter 058 228 62 04 oder daniel.hutter@au.ch gerne zu Verfügung.

## Gemeinde Au Baustellen 2024 Übersichtsplan 1:15'000

**Baustart 2023  
Fertigstellung 2024  
(jahresübergreifend)**

**1 Karl-Völker-Strasse**  
Werkleitungsbau  
Strassenbau

**2 Walzenhauserstrasse**  
Werkleitungsbau

**Baustart 2024**

**3 Schlattstrasse**  
Werkleitungsbau

**4 Ulmenweg**  
Werkleitungsbau  
Strassenbau

**5 Hauptstrasse**  
Werkleitungsbau

**6 Feldstrasse**  
Werkleitungsbau

**7 Lehmenstrasse/  
Morgensternstrasse**  
Werkleitungsbau

**8 Lettenweg**  
Werkleitungsbau  
Strassenbau

**9 Hauptstrasse**  
Werkleitungsbau

**10 Tägerenstrasse**  
Werkleitungsbau  
Strassenbau

**11 Weesstrasse**  
Werkleitungsbau  
Strassenbau

**12 Emserenstrasse**  
Werkleitungsbau

## ABSTIMMUNGEN

### Ergebnisse der Abstimmung vom 14. April 2024

**Erneuerungswahl Regierung, 2. Wahlgang**  
Die detaillierten Resultate der Auszählung der Stimmen betreffend des 2. Wahlgangs der Regierungsratswahlen finden Sie auf [www.au.ch](http://www.au.ch) unter den Neuigkeiten. Insgesamt haben 983 Stimmberechtigte aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Dies entspricht einer Stimmbeteiligung von 22.69%. Davon sind 970 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 9 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 4 Stimmen abgegeben.

### Abstimmung vom 9. Juni 2024 Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 23. Januar 2020 «Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)»;
- Volksinitiative vom 10. März 2020 «Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative)»;
- Volksinitiative vom 16. Dezember 2021 «Für Freiheit und körperliche Unversehrtheit»;
- Bundesgesetz vom 29. September 2023 über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (Änderung des Energiegesetzes und des Stromversorgungsgesetzes).

### Kommunale Volksabstimmung

über folgende Vorlage:

- Gutachten und Antrag zum Kredit für den Investitionsbeitrag für die gemeinsamen Räume mit der Katholischen Kirchgemeinde Au.

### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmrechtsausweis. Dieser erscheint seit Juni 2023 aufgrund des neuen kantonalen Abstimmungsprogramms «VOTING» im A4-Format. Die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind ebenfalls auf dem Stimmrechtsausweis ersichtlich.

## GEMEINSAME RÄUME PFARREIZENTRUM AU

### Unterzeichnung Vereinbarungen

Die Investitions- und die Nutzungsvereinbarung zum Bauprojekt «Gemeinsame Räume / Katholisches Pfarreizentrum Au» wurden ausgearbeitet und vorbehältlich des Entscheids der Bürgerschaft unterzeichnet. Am 9. Juni 2024 findet die Urnenabstimmung statt. Zur Informationsveranstaltung vom Mittwoch, 22. Mai 2024, 19.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle Wees, Au sind alle herzlich eingeladen.



(v.l.n.r.) Monika Bürki, Präsidentin katholische Kirchgemeinde Au, Sonja Isenring, Marcel Fürer und Christian Sepin, Gemeindepräsident Au bei der Unterzeichnung der Vereinbarungen.

## LEGISLATUR 2025/2028

### Einladung Bevölkerungsworkshop

Am Samstag, 4. Mai 2024, um 9.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Wees, Au findet der Bevölkerungsworkshop zur Vorbereitung der Legislatur 2025/2028 statt. Die Bevölkerung ist eingeladen, mit dem Gemeinderat an der Zukunft der Gemeinde zu arbeiten und sich einzubringen. Die Resultate unterstützen den Gemeinderat in der Ausarbeitung der Legislaturziele. Es soll ein konstruktiver, bürgerlicher Gedankenaustausch stattfinden.

## GEMEINDEVERWALTUNG

### Öffnungszeiten Auffahrt

Die Büros der Gemeindeverwaltungen bleiben über die Auffahrt am Donnerstag, 9. Mai 2024 und Freitag, 10. Mai 2024, den ganzen Tag geschlossen.

In dringenden Fällen können Sie die Pikett- bzw. Notfallnummer anrufen: 071 740 12 12. Vorher und nachher ist die Gemeindeverwaltung Au während den gewohnten Öffnungszeiten gerne für Sie da.

## GEMEINDERAT

### FVV-Brücke Au-Lustenau; Abstimmungstermin festgelegt

Der Gemeinderat hat den Abstimmungstermin für den Baukredit zur Realisierung der Fuss- und Veloverkehrsbrücke Au-Lustenau (FVV-Brücke Au-Lustenau) auf den Sonntag, 24. November 2024 festgelegt. Im Rahmen des Mitwirkungsverfahrens, findet am Mittwoch, 5. Juni 2024 um 19.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Wees Au, der Informationsanlass statt.



## KIRCHEN

### Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg Gottesdienste

Am Sonntag, 28. April 2024 feiern wir um 10.00 Uhr in der Kirche Berneck den Taufbaum-Gottesdienst mit Taufe. Mit dem Pfarrteam Barbara und Matthias Damaschke-Bösch sowie Edina Oláh. Musikalisch begleitet wird der Gottesdienst vom ökumenischen Kinderchor Rägeboge unter der Leitung von Isabell Fessler und Ulrike Turwitt an der Orgel. Im Anschluss gibt es einen Apéro. Am Mittwoch, 1. Mai 2024 findet um 9.00 Uhr in der Kirche Heerbrugg die Andacht mit Prädikant Felix Indermaur statt.

Am Sonntag, 5. Mai 2024 ab 10.00 Uhr laden wir zum grossen Kirchgemeindefest. Anlass sind die Jubiläen der Kirche Au (70 Jahre) und der Kirche Heerbrugg (60 Jahre) sowie die Installation unserer Pfarrpersonen durch Dekan Pfarrer Philippe Müller. Beginn ist um 10.30 Uhr mit dem Gottesdienst am gedeckten Tisch mit Brunch. Den Gottesdienst gestalten das Pfarrteam mit Barbara und Matthias Damaschke-Bösch sowie Edina Oláh und musikalischer Begleitung vom Kirchen- und Gospelchor und Organistin Ulrike Turwitt. Ab 13.00 Uhr gibt es verschiedene Aktivitäten und Verpflegung. Ende des Anlasses ist um 16.00 Uhr. Eine Anmeldung per Telefon 071 722 20 28, per Mail sekretariat.bah@ref-mittelrheintal.ch oder über den QR-Code auf dem Flyer erleichtert die Planung. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.refbah.ch](http://www.refbah.ch).

### Katholische Kirchgemeinde Au Rosenkranz der Männergruppe

Am Montag, 29. April 2024 ist um 18.30 Uhr Rosenkranz in der Kobelkapelle.

### Geburtstagsmesse

Am Dienstag, 30. April 2024 ist um 19.00 Uhr Eucharistiefeier. Zu diesem Gottesdienst sind alle herzlich eingeladen, speziell jene, die im Monat April Geburtstag hatten oder noch haben.

### KIK – Kinderkirche

Am Mittwoch, 1. Mai 2024 findet ab 14.00 Uhr der KIK-Nachmittag zum Thema „Weisst Du, wo der Himmel ist?“ im Pfarreiheim statt.

### Erstkommunion

Am Sonntag, 5. Mai 2024 feiern wir um 10.00 Uhr den Festgottesdienst zur Erstkommunion. Der Musikverein Konkordia Au und der Familienchor werden diese Feier musikalisch umrahmen. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen. Um 9.30 Uhr ist Besammlung beim Schulhaus Wees und um 9.45 Uhr Prozession zur Kirche in Begleitung des Musikvereins.

### Vorabendgottesdienst zu Christi Himmelfahrt

Am Mittwoch, 8. Mai 2024 ist um 19.00 Uhr Vorabendgottesdienst zu Christi Himmelfahrt in der Pfarrkirche.

### Christi Himmelfahrt

Am Donnerstag, 9. Mai 2024 ist um 10.00 Uhr Eucharistiefeier der Seelsorgeeinheit in der Kirche in Berneck mit Begleitung des Musikvereins Berneck. Anschliessend ist gemütliches Beisammensein im Torkel bei Speis und Trank.

### Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg Jugendgottesdienst

Am Samstag, 27. April 2024 beginnt der Jugendgottesdienst für Firmweg und OMR um 18.15 Uhr. Musikalisch begleitet wird die Messe vom Gospel-Family-Chor aus Altach.

### Maiandachten

Diese finden am Dienstag, 7. Mai 2024 und am Mittwoch 22. Mai 2024 jeweils um 19.00 Uhr statt.

### Männerchor Heerbrugg

Am Samstag, 4. Mai 2024 um 18.15 Uhr begleitet der Männerchor Heerbrugg den Gottesdienst.

### Auffahrtsgottesdienst am 9. Mai 2024

Um 10.00 Uhr beginnt die Eucharistiefeier in Berneck mit Begleitung des Musikvereins Berneck; anschliessend ist gemütliches Beisammensein im Torkel bei Speis und Trank.

## BAUVERWALTUNG

### Auflage; ordentlichen Verfahren

- Primarschule Au-Heerbrugg, Auerstrasse 1, Heerbrugg; Erstellen eines eingeschossigen Schulraumprovisoriums (Container), beheizt mit einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Karl-Völker-Strasse 7c, Heerbrugg (Auflage 17.04.2024 – 30.04.2024)
- Veli Almir, Karl-Völker-Strasse 28, Heerbrugg; Neubau Einfamilienhaus mit Garage (zusammengebaut mit bestehendem Gebäude Nr. 1476), Weesstrasse 20, Au (Auflage 24.04. - 07.05.2024)
- Baruk Thomas und Franziska, Grofstrasse 1, Buchs; Umbau und Erweiterung Mehrfamilienhaus sowie Installation einer Wärmepumpenanlage mit zwei Erdsonden, Hauptstrasse 113, Au (Auflage 24.04. - 07.05.2024)

### Erteilte Baubewilligungen

#### im ordentlichen Verfahren

- SternCar Holding AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg; Neubau eines Garagenbetriebs inkl. Ausstellungsräume (Sterngarage), Nollenhornstrasse 11, Au

### Erteilte Baubewilligungen

#### im vereinfachten Verfahren

- Xhelili Emrah und Begishe, Eulenweg 2, Heerbrugg; 1. Projektänderung: Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe (Aussengerät), Rietstrasse 4a, Heerbrugg
- Meisterl Gerhard, Garbenstrasse 6, Au; Erstellen einer Stützmauer (anstelle der Böschung) sowie eines Sichtschutzes
- Veljii Amir, Karl-Völker-Strasse 28, Heerbrugg; Fensterersatz am best. Gebäude Nr. 1476, Einbau eines Cheminéeofens sowie Neubau Kamin, neue Umgebungsgestaltung, Innenausbau sowie Installation einer Photovoltaikanlage, Bachstrasse 7, Au
- Schmidheini Tobias, Bodenstrasse 29, Balgach; Erstellen einer zusätzlichen Erdsonde, Säntisstrasse 14a, Heerbrugg
- Frei Edwin und Gabriele, Hangetweg 9b, Au; Installation einer Sole/Wasser-Wärmepumpe

### Öffentliches Mitwirkungsverfahren Ortsplanungsrevision Au-Heerbrugg - Schutzverordnung Bereich Kulturgüter

Die Schutzverordnung ist als Teil der Ortsplanung ein kommunaler Nutzungsplan und gemäss Art. 1 Abs. 3 des Planungs- und Baugesetzes des Kantons St. Gallen (sGS 731.1, abgekürzt PBG) Sache der Politischen Gemeinde. Die aktuell gültige kommunale Schutzverordnung stammt aus dem Jahre 1995. Sie umfasst die Bereiche Kulturgüter sowie Natur und Landschaft. Die Schutzverordnung, Bereich Natur und Landschaft, befindet sich bereits im Genehmigungs- und Rechtsmittelprozess.

Im Rahmen der laufenden Ortsplanungsrevision wird auch die Schutzverordnung Kulturgüter überarbeitet. Diese liegt nun vor und wurde am 22. April 2024 durch den Gemeinderat Au zur öffentlichen Mitwirkung gemäss Art. 34 Planungs- und Baugesetz (sGS 731.1, abgekürzt PBG) verabschiedet.

Der Gemeinderat Au unterstellt die Schutzverordnung Bereich Kulturgüter vom 29. April bis 28. Mai 2024 der ordentlichen Mitwirkung. Damit wird den interessierten Personen die Möglichkeit eingeräumt, sich zur Schutzverordnung äussern zu können. Die Unterlagen sind auf der Webseite der Gemeinde Au ([www.au.ch](http://www.au.ch)), der Publikationsplattform SG ([www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch)) und im Gemeindehaus, Bauverwaltung (Büro 5), Kirchweg 6, Au einsehbar. Während der Mitwirkungsfrist können schriftliche Stellungnahmen beim Gemeinderat Au, Kirchweg 6, 9434 Au eingereicht werden.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Musikverein Heerbrugg

#### Frühlingskonzert 2024

Der Musikverein Heerbrugg gibt am Sonntag, 28. April 2024, um 17.00 Uhr ein Frühlingskonzert, das Farbenpracht und Wohlklang verbindet. Das Konzert findet in den Räumlichkeiten der OMR Schule am Bach in Heerbrugg statt.

Die Musikanten und Musikantinnen feilen seit geraumer Zeit intensiv an der Perfektionierung der Stücke. Ein bunter gemischter Melodienstrass von Liedern, verleiht dem Konzert eine spezielle Note. Geniessen Sie mit diesen Klängen den Einstieg in den Frühling. Man darf gespannt sein auf ein abwechslungsreiches Programm.

Türöffnung ab 16.00 Uhr. Es sind alle interessierten Personen wie auch Kinder herzlich eingeladen, vor Ort ein Instrument auszuprobieren oder kennenzulernen. Kommen Sie vorbei und finden Sie es heraus, was zu ihnen passt. Die Musikantinnen und Musikanten freuen sich auf Ihren Besuch und ein stimmungsvolles Konzert. Der Eintritt ist frei (Kollekte). Anschliessend an das Konzert wird ein Apéro ausgeschrieben, offeriert vom Weingut Zünd.

### Sprachencafé

Am Montag, 29. April 2024, 18.00 bis 20.00 Uhr,

findet das Sprachencafé im Zariellos Bistro, Heerbrugg, statt. An den Sprachtischen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch und Spanisch wird in Kleingruppen diskutiert oder einfach nur mitgehört. Es spielt dabei keine Rolle, ob man eine Sprache schon gut beherrscht, gerade einen Sprachkurs besucht oder seine Ferienkenntnisse erhalten möchte. Die Moderator/Innen haben Themen vorbereitet. Gern können Sie selbst auch Artikel, Zeitschriften, Bilder etc. mitbringen. Herzlich willkommen!

Um Anmeldung bis Freitag, 26. April 2024 wird gebeten: Mikado, Tel. 071 722 02 38, [info@mikado-plus.ch](mailto:info@mikado-plus.ch) oder auf [www.mikado-plus.ch](http://www.mikado-plus.ch)

### Stellwerk Heerbrugg

Malerei ist für Masa Koveljenic ein experimenteller Vorstoss in neue Dimensionen. Nun zeigt die Künstlerin ihre kosmischen Bilder im Kulturraum Stellwerk Heerbrugg.

Künstler-Apéro: Freitag 10. Mai 2024 19.00 Uhr  
Öffnungszeiten: Freitags 18.00 bis 20.00 Uhr, samstags und sonntags 14.00 bis 18.00 Uhr  
[www.masa-k-art.ch](http://www.masa-k-art.ch) oder [www.kulturraum-stellwerk.ch](http://www.kulturraum-stellwerk.ch)

## ENERGIESTADT AU

### Kompost: Vom Abfall zum Superfood

Was häufig in der Biotonne landet, wäre eigentlich Superfood für Böden und Pflanzen. Darum lädt die Gemeinde Au dazu ein, am Montag, 10. Juni 2024 das Handwerk des Kompostierens in der Praxis kennenzulernen.

Unkraut und Heckenschnitt können tatsächlich Gold wert sein. Aber nur, wenn sie richtig verarbeitet werden. Wie das geht und wo die Chancen, aber auch die Grenzen der Kompostierung im Hausgarten liegen, erklärt die ehemalige Kompostberaterin und Gemüsegärtnerin Eveline Dudda in einem praktischen Kurs im Schrebergartenareal. Der Kurs findet bei jeder Witterung im Freien statt, die Bekleidung ist entsprechend anzupassen. Termin: Montag, 10. Juni 2024, 18.00 Uhr bis ca. 19.30 Uhr Ort: Schrebergartenareal Neufeld Au, der Zugang ist beschildert.

## ORTSGEMEINDE AU

### Bürgersprechstunde: Fragen, Ideen, Anregungen usw.

An folgenden Daten haben Sie die Möglichkeit, ohne Voranmeldung an der Bachstrasse 1, 9434 Au, vorbeizukommen:

- Dienstag, 30. April 2024, zwischen 8.00 und 10.00 Uhr
- Mittwoch, 29. Mai 2024, zwischen 11.00 und 13.30 Uhr
- Freitag, 31. Mai 2024, zwischen 16.00 und 18.00 Uhr

Sollte Ihnen keines dieser Daten passen, melden Sie sich bitte beim Präsidenten oder im Sekretariat. Christoph Kempter freut sich auf interessante Gespräche mit Ihnen.

## FOODTRAILER MANUYA

Entdecke srilankische Köstlichkeiten bei Manuya, dem Foodtrailer von Nuwan und Jana Saller, jeden Freitag in Heerbrugg. Geniesse wechselnde Curries, Mango Lassi und frische Säfte mittags von 11.30 bis 14.00 Uhr, sowie Kottu Roti abends von 16.30 bis 19.00 Uhr. Die meisten Speisen sind pflanzlich und regional, das Fleisch stammt aus artgerechter Schweizer Haltung. Die Rezepte sind Familientradition und an europäische Gaumen angepasst.

## SAMMELTERMINE

### Altpapiersammlung

**Au:** Am Samstag, 27. April 2024 wird die nächste Papiersammlung in Au durchgeführt.

**Heerbrugg:** Am Samstag, 4. Mai 2024 wird die nächste Papiersammlung in Heerbrugg durchgeführt.

## PERSONELLES

### Grundbuchverwalterin / Grundbuchverwalter (100 %) (60 % Gemeinde Balgach, 40 % Gemeinde Au-Berneck)

Die Grundbuchämter Au-Berneck und Balgach suchen gemeinsam zur Unterstützung ihrer Teams nach Vereinbarung eine/einen Grundbuchverwalterin/Grundbuchverwalter.

## WIR GRATULIEREN

### 80 Jahre

1. Mai: Marlyse Kutter, Au

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Mittwoch, 8. Mai 2024. Redaktionsschluss: Freitag, 3. Mai 2024, 16.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Toni Wagner, Marcel Fürer  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 4'600 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei  
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |  
[info@au.ch](mailto:info@au.ch) | [www.au.ch](http://www.au.ch)



### St. Galler Energie-Blog

«In alten Gebäuden steckt Potenzial für einen ökologischen Umbau mit klimangepasster Architektur.»



energieagentur  
st.gallen  
energie2030.ch  
energieagentur-sg.ch